

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

ADMISSIBILITY OF HEARINGS OF PETITIONERS
BY THE
COMMITTEE ON SOUTH WEST AFRICA
ADVISORY OPINION OF JUNE 1st, 1956

1956

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

ADMISSIBILITÉ DE L'AUDITION DE
PÉTITIONNAIRES PAR LE
COMITÉ DU SUD-OUEST AFRICAIN
AVIS CONSULTATIF DU 1^{er} JUIN 1956

This Opinion should be cited as follows:

“Admissibility of hearings of petitioners by the Committee on South West Africa, Advisory Opinion of June 1st, 1956: I.C.J. Reports 1956, p. 23.”

Le présent avis doit être cité comme suit:

*«Admissibilité de l'audition de pétitionnaires par le Comité du Sud-Ouest africain,
Avis consultatif du 1^{er} juin 1956: C.I.J. Recueil 1956, p. 23.»*

Sales number N° de vente :	151
---	------------

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1956
June 1st
General List:
No. 31

YEAR 1956

June 1st, 1956

ADMISSIBILITY OF HEARINGS OF PETITIONERS
BY THE
COMMITTEE ON SOUTH WEST AFRICA

Meaning of Question put to Court.—Grant of Oral Hearings to Petitioners: Decision by Committee on South West Africa or by General Assembly.

Interpretation of Opinion of 11 July 1950 as a whole, its general purport and meaning.

Conformity with Mandates System and Procedure of Council of League of Nations.—Competence of Council of League and of General Assembly of United Nations to regulate Supervision.

Excess of Supervision.—Conformity with Procedure of Mandates System.—Effectiveness of Supervision.—Absence of Co-operation of Mandatory.—Oral Hearings, bearing on Degree of Supervision.—Conformity "as far as possible" to Procedure under League of Nations.

ADVISORY OPINION

Present: President HACKWORTH; Vice-President BADAŪI; Judges BASDEVANT, WINIARSKI, KLAESTAD, READ, HSU MO, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, Sir Hersch LAUTERPACHT, MORENO QUINTANA, CÓRDOVA; Registrar LÓPEZ OLIVÁN.

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1956

1^{er} juin 19561956
Le 1^{er} juin
Rôle général
n° 31ADMISSIBILITÉ DE L'AUDITION DE
PÉTITIONNAIRES PAR LE
COMITÉ DU SUD-OUEST AFRICAIN

Sens de la question posée à la Cour. — Audiences à accorder à des pétitionnaires : décision du Comité du Sud-Ouest africain ou de l'Assemblée générale.

Interprétation de l'avis du 11 juillet 1950 selon son ensemble, son but général et le sens qui en découle.

Conformité avec le régime des Mandats et la procédure du Conseil de la Société des Nations. — Compétence du Conseil de la Société des Nations et de l'Assemblée générale des Nations Unies pour régler la surveillance.

Excès de surveillance. — Conformité avec la procédure du régime des Mandats. — Efficacité de la surveillance. — Absence de coopération du Mandataire. — Audiences : leur effet sur le degré de surveillance. — Conformité « autant que possible » à la procédure de la Société des Nations.

AVIS CONSULTATIF

Présents : M. HACKWORTH, Président ; M. BADAWI, Vice-Président ; MM. BASDEVANT, WINIARSKI, KLAESTAD, READ, HSU MO, ARMAND-UGON, KOJEVNIKOV, Sir Muhammad ZAFRULLA KHAN, Sir Hersch LAUTERPACHT, MM. MORENO QUINTANA, CORDOVA, Juges ; M. LÓPEZ OLIVÁN, Greffier.

In the matter of the Admissibility of Hearings of Petitioners by the Committee on South West Africa,

THE COURT,

composed as above,

gives the following Advisory Opinion :

By a letter of December 19th, 1955, filed in the Registry on December 22nd, the Secretary-General of the United Nations informed the Court that, by a Resolution adopted on December 3rd, 1955, the General Assembly of the United Nations decided to request the Court to give an Advisory Opinion on the following question :

“Is it consistent with the advisory opinion of the International Court of Justice of 11 July 1950 for the Committee on South West Africa, established by General Assembly resolution 749 A (VIII) of 28 November 1953, to grant oral hearings to petitioners on matters relating to the Territory of South West Africa ?”

The Secretary-General enclosed with that letter a certified true copy of the Resolution which may be referred to as Resolution 942 A (X) and which is in the following terms :

“The General Assembly,

Having been requested by the Committee on South West Africa to decide whether or not the oral hearing of petitioners on matters relating to the Territory of South West Africa is admissible before that Committee (A/2913/Add.2),

Having instructed the Committee, in General Assembly resolution 749 A (VIII) of 28 November, 1953, to examine petitions as far as possible in accordance with the procedure of the former Mandates System,

Requests the International Court of Justice to give an advisory opinion on the following question :

‘Is it consistent with the advisory opinion of the International Court of Justice of 11 July 1950 for the Committee on South West Africa, established by General Assembly resolution 749 A (VIII) of 28 November 1953, to grant oral hearings to petitioners on matters relating to the Territory of South West Africa ?’ ”

In accordance with Article 66, paragraph 1, of the Statute, notice was given, on December 24th, 1955, to all States entitled to appear before the Court, of the letter of the Secretary-General of the United Nations and of the Resolution annexed thereto.

In pursuance of paragraph 2 of the same Article, the President of the Court having considered that the States Members of the

En l'affaire concernant l'admissibilité de l'audition de pétitionnaires par le Comité du Sud-Ouest africain,

LA COUR,

ainsi composée,

donne l'avis consultatif suivant :

Par lettre du 19 décembre 1955, enregistrée au Greffe le 22 décembre, le Secrétaire général des Nations Unies a porté à la connaissance de la Cour que, par une résolution adoptée le 3 décembre 1955, l'Assemblée générale des Nations Unies avait décidé de demander à la Cour un avis consultatif sur la question suivante :

« Le Comité du Sud-Ouest africain, créé par la résolution 749 A (VIII) de l'Assemblée générale, en date du 28 novembre 1953, se conformerait-il à l'avis consultatif rendu par la Cour internationale de Justice, le 11 juillet 1950, en accordant des audiences à des pétitionnaires sur des questions relatives au Territoire du Sud-Ouest africain ? »

Le Secrétaire général a joint à cette lettre copie certifiée conforme de ladite résolution qui sera mentionnée ci-après sous la dénomination : Résolution 942 A (X) et qui est conçue dans les termes suivants :

« *L'Assemblée générale,*

Ayant été priée par le Comité du Sud-Ouest africain de décider si les demandes d'audience présentées par des pétitionnaires sur des questions relatives au Territoire du Sud-Ouest africain étaient recevables devant le Comité (A/2913/Add.2),

Ayant chargé le Comité, par la résolution 749 A (VIII) qu'elle a adoptée le 28 novembre 1953, d'examiner les pétitions en se conformant, dans toute la mesure du possible, à la procédure de l'ancien régime des Mandats,

Demande à la Cour internationale de Justice de rendre un avis consultatif sur la question suivante :

« Le Comité du Sud-Ouest africain, créé par la résolution 749 A (VIII) de l'Assemblée générale, en date du 28 novembre 1953, se conformerait-il à l'avis consultatif rendu par la Cour internationale de Justice, le 11 juillet 1950, en accordant des audiences à des pétitionnaires sur des questions relatives au Territoire du Sud-Ouest africain ? »

Conformément à l'article 66, paragraphe 1, du Statut, la lettre du Secrétaire général des Nations Unies, avec la résolution y annexée, a été notifiée le 24 décembre 1955 à tous les États admis à ester en justice devant la Cour.

Par application du paragraphe 2 du même article, le Président de la Cour ayant jugé que les États Membres des Nations Unies

United Nations were likely to be able to furnish information on the questions referred to the Court, the Registrar notified these States, by letters of December 24th, 1955, that the Court would be prepared to receive written statements from them within a time-limit fixed by an Order of the same date at February 15th, 1956. The Governments of the United States of America and of the Republic of China availed themselves of this opportunity to submit written statements. The Government of India sent a letter stating that it did not consider it necessary to submit any written statement, in view of the fact that their views in the matter had already been indicated in the relevant records of the Tenth Session of the General Assembly of the United Nations.

The Secretary-General of the United Nations later transmitted to the Court the documents likely to throw light upon the question, together with an Introductory Note.

The written statements submitted to the Court were communicated to all States which had been notified on December 24th, 1955 in accordance with paragraph 2 of Article 66 of the Statute. These States were also informed that the Court would be prepared to hear oral statements on March 15th, 1956. This date was later changed to March 22nd, 1956, and a public hearing was held on that date when the Court heard the Rt. Hon. Sir Reginald Manningham-Buller, Q.C., M.P., Attorney-General, representing the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

* * *

It is necessary at the outset to indicate the Court's understanding of the question submitted for its opinion. The Court understands that the expression "grant oral hearings to petitioners" relates to persons who have submitted written petitions to the Committee on South West Africa in conformity with its Rules of Procedure.

A question arises as to whether the request for the Court's Opinion relates to the authority of the Committee on South West Africa to grant oral hearings in its own right or only under prior authorization of the General Assembly.

The General Assembly having accepted the Court's Advisory Opinion of 11 July 1950, proceeded to establish, by Resolution 749 A (VIII), referred to in the request for the Opinion of the Court contained in Resolution 942 A (X), a subsidiary organ which, *inter alia*, was to "examine ... such information and documentation as may be available in respect of the Territory of South West Africa", to "examine ... reports and petitions which may be submitted to the Committee or to the Secretary-General", and to "transmit to the General Assembly a report concerning conditions in the Territory...". This organ is the Committee on South West Africa referred to in the question submitted to the Court for its

étaient susceptibles de fournir des renseignements sur les questions soumises à la Cour, le Greffier leur a fait connaître, par lettres également datées du 24 décembre 1955, que la Cour était disposée à recevoir d'eux des exposés écrits dans un délai dont, par ordonnance du même jour, la date d'expiration a été fixée au 15 février 1956. Les Gouvernements des États-Unis d'Amérique et de la République de Chine ont fait usage de cette faculté. Le Gouvernement de l'Inde a fait savoir par lettre qu'il ne jugeait pas nécessaire de présenter un exposé écrit, attendu que ses vues sur la question avaient été rapportées dans les comptes rendus pertinents de la dixième session de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Le Secrétaire général des Nations Unies a, ultérieurement, transmis à la Cour les documents pouvant servir à élucider la question, en y joignant une note introductive.

Les exposés écrits présentés à la Cour ont été communiqués à tous les États auxquels avait été adressée, le 24 décembre 1955, la communication prévue à l'article 66, paragraphe 2, du Statut. Ces États ont également été informés que la Cour était disposée à entendre des exposés oraux le 15 mars 1956. Ultérieurement, cette date a été remise au 22 mars 1956 ; à l'audience tenue alors, la Cour a entendu le très honorable sir Reginald Manningham-Buller, Q. C., M. P., *Attorney-General*, représentant le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

* * *

Il importe dès le début de déterminer le sens que la Cour attache à la question qui lui est soumise pour avis. La Cour considère que l'expression « en accordant des audiences à des pétitionnaires » a trait aux personnes qui ont présenté des pétitions écrites au Comité du Sud-Ouest africain conformément au Règlement de ce dernier.

Il y a lieu de se demander si la question posée à la Cour a trait au pouvoir du Comité du Sud-Ouest africain d'accorder des audiences de sa propre autorité ou seulement sur autorisation préalable de l'Assemblée générale.

Ayant accepté l'avis consultatif de la Cour du 11 juillet 1950, l'Assemblée générale a procédé, par la résolution 749 A (VIII) qui est mentionnée dans la demande d'avis contenue dans la résolution 942 A (X), à la création d'un organe subsidiaire, lequel, entre autres, était chargé « d'examiner ... les renseignements et la documentation disponibles au sujet du Territoire du Sud-Ouest africain », « d'examiner ... les rapports et pétitions qui viendraient à être soumis au Comité ou au Secrétaire général », et « de communiquer à l'Assemblée générale un rapport sur la situation du Territoire... ». Cet organe est le Comité du Sud-Ouest africain, mentionné dans la question soumise à la Cour pour avis. Ses

opinion. Its functions are analogous to those of the Permanent Mandates Commission established by the Council of the League of Nations, pursuant to paragraph 9 of Article 22 of the Covenant.

It appears from Resolution 749 A (VIII) that the Mandatory was refusing to assist in the implementation of the Advisory Opinion of the Court and to co-operate with the United Nations concerning the submission of reports and the transmission of petitions in accordance with the procedure of the Mandates System. As the Mandatory continued in its refusal to co-operate, the Committee found itself handicapped in the examination of petitions. It lacked both the Mandatory's comments on the petitions and the supplementary information which the Mandatory might have been expected to supply to the Committee directly or through its accredited representative. These were the circumstances prevailing at the time that the Committee requested the General Assembly to decide whether or not the oral hearing of petitioners by the Committee would be admissible.

Before deciding whether the Committee should or should not be authorized to grant oral hearings, the General Assembly deemed it advisable to obtain the Opinion of the Court on the question whether the grant of oral hearings by the Committee on South West Africa would be consistent with the Advisory Opinion of the Court of 11 July 1950.

It was in these circumstances that the question was submitted to the Court. While the question in terms refers to the grant of oral hearings by the Committee, the Court interprets it as meaning : whether it is legally open to the General Assembly to authorize the Committee to grant oral hearings to petitioners. The Court must therefore deal with the broader question as to whether it would be consistent with its previous Opinion of 11 July 1950 for the General Assembly to authorize the Committee on South West Africa to grant oral hearings to petitioners.

* * *

The meaning of the question having been thus defined, the Court will proceed to its examination.

In the operative part of the Advisory Opinion of 11 July 1950, the Court stated :

“that South-West Africa is a territory under the international Mandate assumed by the Union of South Africa on December 17th, 1920 ;

that the Union of South Africa continues to have the international obligations stated in Article 22 of the Covenant of the League of Nations and in the Mandate for South-West Africa as well as the obligation to transmit petitions from the inhabitants of that Territory, the supervisory functions to be exercised by the United Nations, to which the annual reports and the petitions

fonctions sont analogues à celles de la Commission permanente des Mandats, instituée par le Conseil de la Société des Nations conformément au paragraphe 9 de l'article 22 du Pacte.

Il appert de la résolution 749 A (VIII) que la Puissance mandataire refusait d'aider à la mise en œuvre de l'avis consultatif de la Cour et de coopérer avec les Nations Unies, en ce qui est de la présentation de rapports et de la transmission de pétitions conformément à la procédure du régime des Mandats. Le Mandataire ayant persisté dans son refus de coopérer, le Comité s'est trouvé gêné pour l'examen des pétitions. Les observations du Mandataire sur les pétitions lui faisaient défaut, ainsi que les renseignements supplémentaires que l'on aurait pu s'attendre à voir le Mandataire lui fournir, directement ou par l'entremise de son représentant accrédité. Telles étaient les circonstances au moment où le Comité a demandé à l'Assemblée générale de décider si l'audition par lui de pétitionnaires serait ou non admissible.

Avant de décider si le Comité devrait ou non être autorisé à accorder des audiences, l'Assemblée générale a jugé opportun d'obtenir l'avis de la Cour sur la question de savoir si, en accordant des audiences, le Comité du Sud-Ouest africain se conformerait à l'avis consultatif de la Cour du 11 juillet 1950.

C'est dans ces circonstances que la question a été soumise à la Cour. Alors que la question se réfère expressément à des audiences à accorder par le Comité, la Cour l'interprète comme ayant pour objet de déterminer si l'Assemblée générale est habilitée en droit à autoriser le Comité à accorder des audiences à des pétitionnaires. La Cour doit par conséquent examiner la question plus large portant sur le point suivant : l'Assemblée générale se conformerait-elle à l'avis consultatif du 11 juillet 1950 en autorisant le Comité du Sud-Ouest africain à accorder des audiences à des pétitionnaires ?

* * *

Le sens de la question ayant ainsi été précisé, la Cour va maintenant passer à son examen.

Dans le dispositif de l'avis consultatif du 11 juillet 1950, la Cour a dit :

« que le Sud-Ouest africain est un territoire soumis au Mandat international assumé par l'Union sud-africaine le 17 décembre 1920 ;

que l'Union sud-africaine continue à être soumise aux obligations internationales énoncées à l'article 22 du Pacte de la Société des Nations et au Mandat pour le Sud-Ouest africain ainsi qu'à l'obligation de transmettre les pétitions des habitants de ce Territoire, les fonctions de contrôle devant être exercées par les Nations Unies auxquelles les rapports annuels et les pétitions devront

are to be submitted, and the reference to the Permanent Court of International Justice to be replaced by a reference to the International Court of Justice, in accordance with Article 7 of the Mandate and Article 37 of the Statute of the Court ;”

Accordingly, the obligations of the Mandatory continue unimpaired with this difference, that the supervisory functions exercised by the Council of the League of Nations are now to be exercised by the United Nations. The organ of the United Nations exercising these supervisory functions, that is, the General Assembly, is legally qualified to carry out an effective and adequate supervision of the administration of the Mandated Territory, as was the Council of the League.

In determining the question whether in these circumstances it would be consistent with the Opinion of the Court of 11 July 1950 for the Committee on South West Africa to grant oral hearings to petitioners, the Court must have regard to the whole of its previous Opinion and its general purport and meaning.

In that Opinion the Court, having concluded that South West Africa is a territory under the international Mandate and that the Mandatory continues to have the obligations stated in Article 22 of the Covenant of the League of Nations and in the Mandate, as well as the obligation to transmit reports and petitions and to submit to the supervision of the General Assembly, made it clear that the obligations of the Mandatory were those which obtained under the Mandates System. These obligations could not be extended beyond those to which the Mandatory had been subject by virtue of the provisions of Article 22 of the Covenant and of the Mandate for South West Africa under the Mandates System. The Court stated, therefore, that the degree of supervision to be exercised by the General Assembly should not exceed that which applied under the Mandates System. Following its finding regarding the substitution of the General Assembly of the United Nations for the Council of the League of Nations in the exercise of supervision, the Court stated that the degree of supervision should conform as far as possible to the procedure followed by the Council of the League of Nations in that respect. The Court observed that these considerations were particularly applicable to annual reports and petitions.

At the same time the Court stated that “the effective performance of the sacred trust of civilization by the Mandatory Powers required that the administration of mandated territories should be subject to international supervision” and said : “The necessity for supervision continues to exist despite the disappearance of the supervisory organ under the Mandates System.”

In discussing the effect of Article 80 (1) of the Charter, preserving the rights of States and peoples under existing international agreements, the Court observed : “The purpose must have been

être soumis, et la référence à la Cour permanente de Justice internationale devant être remplacée par la référence à la Cour internationale de Justice, conformément à l'article 7 du Mandat et à l'article 37 du Statut de la Cour ; »

Par conséquent, les obligations du Mandataire subsistent dans toute leur force, avec cette différence que les fonctions de contrôle exercées par le Conseil de la Société des Nations doivent maintenant être exercées par les Nations Unies. L'organe des Nations Unies exerçant ces fonctions de contrôle, à savoir l'Assemblée générale, est fondé en droit, comme l'était le Conseil de la Société des Nations, à exercer une surveillance effective et appropriée de l'administration du Territoire sous Mandat.

En examinant la question de savoir si, dans ces conditions, le Comité du Sud-Ouest africain se conformerait à l'avis de la Cour du 11 juillet 1950 en accordant des audiences à des pétitionnaires, la Cour doit se fonder sur son avis antérieur, considéré dans son ensemble, son but général et le sens qui en découle.

Dans cet avis, la Cour, après avoir conclu que le Sud-Ouest africain est un territoire sous Mandat international et que la Puissance mandataire continue d'être tenue des obligations énoncées dans l'article 22 du Pacte de la Société des Nations et dans le Mandat, ainsi que de l'obligation d'envoyer des rapports et de transmettre des pétitions, et de se soumettre à la surveillance de l'Assemblée générale, a clairement énoncé que les obligations du Mandataire étaient celles qui prévalaient sous le régime des Mandats. Ces obligations ne pouvaient être accrues de manière à dépasser celles auxquelles le Mandataire avait été soumis sous le régime des Mandats en vertu de l'article 22 du Pacte et du Mandat sur le Sud-Ouest africain. La Cour a donc déclaré que le degré de surveillance à exercer par l'Assemblée générale ne saurait dépasser celui qui a été appliqué sous le régime des Mandats. A la suite de la constatation qu'elle avait faite de la substitution de l'Assemblée générale des Nations Unies au Conseil de la Société des Nations pour l'exercice de la surveillance, la Cour a énoncé que le degré de surveillance devrait se conformer autant que possible à la procédure suivie à cet égard par le Conseil de la Société des Nations. La Cour a déclaré que ces considérations s'appliquaient en particulier aux rapports annuels et aux pétitions.

En même temps, la Cour a énoncé que, « pour assurer effectivement l'accomplissement de la mission sacrée de civilisation confiée à la Puissance mandataire, il importait de soumettre à une surveillance internationale l'administration des territoires sous mandat » ; elle a déclaré en outre que « la nécessité d'une telle surveillance subsiste en dépit de la disparition de l'organe de contrôle prévu pour les Mandats ».

Recherchant quel était l'effet de l'article 80, paragraphe 1, de la Charte, qui garantit les droits que les États et les peuples tiennent des actes internationaux en vigueur, la Cour a fait ob-

to provide a real protection for those rights ; but no such rights of the peoples could be effectively safeguarded without international supervision and a duty to render reports to a supervisory organ."

The general purport and meaning of the Opinion of the Court of 11 July 1950 is that the paramount purpose underlying the taking over by the General Assembly of the United Nations of the supervisory functions in respect of the Mandate for South West Africa formerly exercised by the Council of the League of Nations was to safeguard the sacred trust of civilization through the maintenance of effective international supervision of the administration of the Mandated Territory.

Accordingly, in interpreting any particular sentences in the Opinion of the Court of 11 July 1950, it is not permissible, in the absence of express words to the contrary, to attribute to them a meaning which would not be in conformity with this paramount purpose or with the operative part of that Opinion.

* * *

Before proceeding further, it is necessary to refer briefly to the way in which the question of the grant of oral hearings to petitioners was dealt with during the regime of the League of Nations. The Permanent Mandates Commission had under consideration at various meetings the question of the grant of oral hearings to petitioners, both at the request of petitioners and on its own initiative. The Commission felt that in some cases oral hearings would be useful, if not indispensable, in determining whether petitions were well-founded or not. In 1926, the Commission laid the matter before the Council, but refrained from making a definite recommendation on the subject. The Council, in turn, decided that, before taking action, it should consult the Mandatory Powers. After obtaining the views of those Powers, all of whom were opposed to the grant of oral hearings on various grounds, the Council, by Resolution of March 7, 1927, decided that there was no occasion to modify the procedure theretofore followed by the Commission in regard to the question. In his Report to the Council, the Rapporteur stated that, if in any particular case the circumstances should show that it was impossible for all the necessary information to be secured by the usual means, the Council could "decide on such exceptional procedure as might seem appropriate and necessary in the particular circumstances". By its Resolution, the Council directed that copies of the Resolution, of the Report of the Rapporteur and of the replies of the Mandatory Powers, should be transmitted to the Permanent Mandates Commission. It is clear that oral hearings were not granted to petitioners by the Permanent Mandates Commission at any time during the regime of the League of Nations.

server : « son but a certainement été d'assurer à ces droits une protection réelle ; or, ces droits des peuples ne sauraient être efficacement garantis sans contrôle international et sans l'obligation de soumettre des rapports à un organe de contrôle ».

Selon le but général de l'avis de la Cour du 11 juillet 1950 et le sens qui en découle, l'intention principale qui est à la base de la reprise par l'Assemblée générale des Nations Unies des fonctions de surveillance à l'égard du Mandat sur le Sud-Ouest africain, précédemment exercées par le Conseil de la Société des Nations, est de sauvegarder la mission sacrée de civilisation, grâce au maintien d'une surveillance internationale effective de l'administration du territoire sous mandat.

En conséquence, pour l'interprétation de telle ou telle phrase isolée de l'avis de la Cour du 11 juillet 1950, on ne saurait, en l'absence de termes exprès prévoyant le contraire, lui attribuer un sens qui ne serait conforme ni à cette intention principale ni au dispositif de cet avis.

* * *

Avant de poursuivre, il est nécessaire de rappeler brièvement la manière dont a été traitée la question relative à l'octroi d'audiences aux pétitionnaires sous le régime de la Société des Nations. A plusieurs de ses séances, la Commission permanente des Mandats a examiné la question de l'audition de pétitionnaires, et à la demande de ceux-ci et de sa propre initiative. La Commission a pensé que, dans certains cas, des audiences seraient utiles, sinon indispensables, pour déterminer si les pétitions étaient bien fondées ou non. En 1926, la Commission a soumis la question au Conseil, mais s'est abstenue de formuler à ce sujet une recommandation expresse. A son tour, le Conseil a décidé qu'avant d'agir, il devait consulter les Puissances mandataires. Après avoir obtenu l'opinion de celles-ci, qui se sont toutes opposées à l'octroi d'audiences pour des motifs divers, le Conseil, par sa résolution du 7 mars 1927, a décidé qu'il n'y avait pas d'avantage à modifier la procédure suivie jusque-là par la Commission dans cette question. Dans son rapport au Conseil, le rapporteur a exposé que si, dans un cas spécial, les faits montraient qu'il serait impossible d'obtenir par les moyens habituels tous les renseignements nécessaires, le Conseil pourrait « décider de la procédure exceptionnelle qui paraîtrait justifiée et nécessaire dans les circonstances particulières ». Le Conseil, dans sa résolution, a prescrit que des copies de la résolution, du rapport du rapporteur, ainsi que des réponses des Puissances mandataires, seraient transmises à la Commission permanente des Mandats. Il est clair qu'à aucun moment sous le régime de la Société des Nations, la Commission permanente des Mandats n'a accordé d'audiences à des pétitionnaires.

The right of petition was introduced into the Mandates System by the Council of the League on January 31st, 1923, and certain rules relating to the matter were prescribed. This was an innovation designed to render the supervisory function of the Council more effective. The Council having established the right of petition, and regulated the manner of its exercise, was, in the opinion of the Court, competent to authorize the Permanent Mandates Commission to grant oral hearings to petitioners, had it seen fit to do so.

* * *

It has been contended that the Court, in its Opinion of 11 July 1950, intended to express the view that the Mandates System and the degree of supervision to be exercised by the General Assembly in respect of the Territory of South West Africa must be deemed to have been crystallized, so that, though the General Assembly replaced the Council of the League as the supervisory organ in respect of the Mandate, it could not, in the exercise of its supervisory functions, do anything which the Council had not actually done, even if it had authority to do it. The Court does not consider that its Opinion of 11 July 1950 supports this position.

There is nothing in the Charter of the United Nations, the Covenant of the League, or the Resolution of the Assembly of the League of April 18th, 1946, relied upon by the Court in its Opinion of 1950, that can be construed as in any way restricting the authority of the General Assembly to less than that which was conferred upon the Council by the Covenant and the Mandate; nor does the Court find any justification for assuming that the taking over by the General Assembly of the supervisory authority formerly exercised by the Council of the League had the effect of crystallizing the Mandates System at the point which it had reached in 1946.

The Court having determined that the General Assembly had replaced the Council of the League as the supervisory organ, it was proper for it to point out that the General Assembly could not enlarge its authority but must confine itself to the exercise of such authority as the Mandates System had conferred upon the supervisory organ. The Court was not called upon to determine whether the General Assembly could or could not exercise powers which the Council of the League had possessed but for the exercise of which no occasion had arisen.

The Court held that the obligations of the Mandatory under the Mandate continued unimpaired, and that the supervisory functions in respect of the Mandate were exercisable by the United Nations, the General Assembly replacing in this respect the Council of the League. It followed that the General Assembly in carrying out its

Le droit de pétition a été introduit dans le régime des Mandats par le Conseil de la Société des Nations le 31 janvier 1923, et certaines règles relatives à cette matière furent prescrites. C'était là une innovation destinée à rendre plus effective la fonction de surveillance du Conseil. Ayant établi le droit de pétition et en ayant réglé l'exercice, le Conseil, selon l'opinion de la Cour, était compétent pour autoriser la Commission permanente des Mandats à accorder des audiences à des pétitionnaires, s'il l'avait jugé à propos.

* * *

Il a été soutenu que, dans son avis consultatif du 11 juillet 1950, la Cour entendait exprimer l'opinion que le régime des Mandats et le degré de surveillance à exercer par l'Assemblée générale à l'égard du Territoire du Sud-Ouest africain devaient être considérés comme cristallisés, de telle sorte que, dans l'exercice de ses fonctions de surveillance, l'Assemblée générale, tout en remplaçant le Conseil de la Société des Nations comme organe de surveillance du Mandat, ne pourrait rien faire que le Conseil n'eût effectivement fait, même s'il avait eu le pouvoir de le faire. La Cour ne considère pas que son avis consultatif du 11 juillet 1950 vient à l'appui de cette thèse.

Ni dans la Charte des Nations Unies, ni dans le Pacte de la Société des Nations, ni dans la résolution de l'Assemblée de la Société des Nations du 18 avril 1946, sur laquelle s'est fondée la Cour dans son avis consultatif de 1950, il n'y a rien qui puisse être interprété comme restreignant en aucune manière les pouvoirs de l'Assemblée générale par rapport à ceux que le Pacte et le Mandat avaient conférés au Conseil ; la Cour ne voit pas non plus de possibilité d'admettre que l'opinion selon laquelle la reprise par l'Assemblée générale du pouvoir de surveillance précédemment exercée par le Conseil de la Société des Nations aurait eu pour effet de cristalliser le régime des Mandats au point atteint par ce régime en 1946.

La Cour ayant établi que l'Assemblée générale avait remplacé le Conseil de la Société des Nations en tant qu'organe de surveillance, il était normal qu'elle fasse remarquer que l'Assemblée générale ne pouvait élargir ses pouvoirs, mais devait se limiter à exercer ceux que le régime des Mandats avait conférés à l'organe de surveillance. La Cour n'était pas appelée à dire si l'Assemblée générale pouvait ou non exercer des pouvoirs qui avaient appartenu au Conseil de la Société des Nations mais qu'il n'avait pas eu l'occasion d'exercer.

La Cour a estimé que les obligations du Mandataire, aux termes du mandat, subsistaient dans toute leur force et que les fonctions de surveillance relativement au Mandat devaient être exercées par les Nations Unies, l'Assemblée générale remplaçant à cet égard le Conseil de la Société des Nations. Il s'ensuit que, dans l'exer-

supervisory functions had the same authority as the Council. The scope of that authority could not be narrowed by the fact that the Assembly had replaced the Council as the supervisory organ.

Reliance has been placed upon the following sentence in the Court's Opinion of 1950 :

“The degree of supervision to be exercised by the General Assembly should not therefore exceed that which applied under the Mandates System, and should conform as far as possible to the procedure followed in this respect by the Council of the League of Nations.”

It has been suggested that the grant of oral hearings by the Committee on South West Africa to petitioners would involve an excess in the degree of supervision to be exercised by the General Assembly and that the sentence should be interpreted as intended to restrict the activity of the General Assembly to measures which had actually been applied by the League of Nations. On these grounds it has been contended that the grant of oral hearings by the Committee would not be consistent with the Court's Opinion of 1950.

The Court will deal first with the suggestion that the grant of oral hearings to petitioners would, in fact, add to the obligations of the Mandatory and thus lay upon it a heavier burden than it was subject to under the Mandates System. The Court is unable to accept this suggestion. The Committee on South West Africa at present receives petitions from the inhabitants of the Mandated Territory and proceeds to examine them without the benefit of the comments of the Mandatory or of the assistance of its accredited representative during the course of the examination. In many cases, the material available to the Committee from the petitions or from other sources may be sufficient to enable the Committee to form an opinion on the merits of the petitions. In other cases the Committee may not be able to come to a decision on the material available to it. If the Committee cannot have recourse to any further information for the purpose of testing whether a petition is or is not well-founded, it may lead in certain cases to acceptance of statements in the petitions without further test. Oral hearings in such cases might enable the Committee to submit its advice to the General Assembly with greater confidence. If as the result of the grant of oral hearings to petitioners in certain cases the Committee is put in a better position to judge the merits of petitions, this cannot be presumed to add to the burden of the Mandatory. It is in the interest of the Mandatory, as well as of the proper working of the Mandates System, that the exercise of supervision by the General Assembly should be based upon material which has been tested as far as possible, rather than upon material which has not been subjected to proper scrutiny either by or on behalf of the Mandatory, or by the Committee itself.

cice de ses fonctions de surveillance, l'Assemblée générale a les mêmes pouvoirs que le Conseil. L'étendue de ces pouvoirs ne peut être diminuée du fait que l'Assemblée générale a remplacé le Conseil de la Société des Nations comme organe de surveillance.

La phrase suivante, qui figure dans l'avis consultatif de la Cour de 1950, a été invoquée :

« Le degré de surveillance à exercer par l'Assemblée générale ne saurait donc dépasser celui qui a été appliqué sous le régime des Mandats et devrait être conforme, autant que possible, à la procédure suivie en la matière par le Conseil de la Société des Nations. »

Il a été suggéré que l'octroi d'audiences à des pétitionnaires par le Comité du Sud-Ouest africain impliquerait un accroissement du degré de surveillance à exercer par l'Assemblée générale et que la phrase devrait être interprétée comme destinée à restreindre l'activité de l'Assemblée générale aux mesures que la Société des Nations avait effectivement appliquées. Sur cette base, il a été soutenu que l'octroi d'audiences par le Comité ne serait pas conforme à l'avis de la Cour de 1950.

La Cour traitera d'abord la thèse selon laquelle l'octroi d'audiences à des pétitionnaires ajouterait en fait aux obligations du Mandataire et, de la sorte, lui imposerait un fardeau plus lourd que celui qu'il avait à porter sous le régime des Mandats. La Cour ne saurait accepter cette thèse. Le Comité du Sud-Ouest africain reçoit actuellement des pétitions des habitants du Territoire sous mandat et procède à leur examen sans bénéficier des commentaires du Mandataire ni, au cours de l'examen, de l'aide de son représentant accrédité. Dans bien des cas, les informations dont peut disposer le Comité et qu'il trouve dans la pétition ou ailleurs peuvent lui permettre de se faire une opinion sur les mérites de la pétition. Dans d'autres cas, le Comité peut ne pas être en mesure de prendre une décision sur la base des informations dont il dispose. Si le Comité est dans l'impossibilité de recourir à d'autres informations pour juger du bien-fondé d'une pétition, il pourrait en résulter que, dans certains cas, des déclarations contenues dans une pétition seraient admises sans autre vérification. Dans de tels cas, des audiences pourraient permettre au Comité de faire connaître son avis à l'Assemblée générale avec plus d'assurance. Si, à la suite de l'octroi, dans certains cas, d'audiences à des pétitionnaires, le Comité se trouve mieux en mesure de juger des mérites d'une pétition, on ne peut présumer qu'il y ait là un accroissement du fardeau imposé au Mandataire. Il est dans l'intérêt du Mandataire, comme dans l'intérêt du bon fonctionnement du régime des Mandats, que l'exercice de la surveillance par l'Assemblée générale soit fondé sur des faits contrôlés autant que possible, plutôt que sur des faits que ni le Mandataire ou son représentant, ni le Comité lui-même, n'ont soumis à une vérification appropriée.

The Court will deal next with the suggestion that the statement "the degree of supervision to be exercised by the General Assembly should not therefore exceed that which applied under the Mandates System" should be interpreted as intended to restrict the activity of the General Assembly to measures which had actually been applied by the League of Nations. This could not have been the intention of the Court. Neither the Covenant of the League, nor the Mandate for South West Africa, nor the Charter of the United Nations, contains any provision which could justify such a restriction. That it cannot have been the intention of the Court to impose on the General Assembly a rigid limitation on its supervisory function is evidenced by the second part of the same sentence, according to which the degree of supervision "should conform as far as possible to the procedure followed in this respect by the Council of the League of Nations". With regard to this statement, the Court said in its Opinion of 1955 :

"When the Court stated in its previous Opinion that in exercising its supervisory functions the General Assembly should conform 'as far as possible to the procedure followed in this respect by the Council of the League of Nations', it was indicating that in the nature of things the General Assembly, operating under an instrument different from that which governed the Council of the League of Nations, would not be able to follow precisely the same procedures as were followed by the Council. Consequently, the expression 'as far as possible' was designed to allow for adjustments and modifications necessitated by legal or practical considerations."

* * *

The Court notes that, under the compulsion of practical considerations arising out of the lack of co-operation by the Mandatory, the Committee on South West Africa provided by Rule XXVI of its Rules of Procedure an alternative procedure for the receipt and treatment of petitions. This Rule became necessary because the Mandatory had refused to transmit to the General Assembly petitions by the inhabitants of the Territory, thus rendering inoperative provisions in the Rules concerning petitions and directly affecting the ability of the General Assembly to exercise an effective supervision. This Rule enabled the Committee on South West Africa to receive and deal with petitions notwithstanding that they had not been transmitted by the Mandatory and involved a departure in this respect from the procedure prescribed by the Council of the League.

The particular question which has been submitted to the Court arose out of a situation in which the Mandatory has maintained its refusal to assist in giving effect to the Opinion of 11 July 1950, and to co-operate with the United Nations by the submission of

La Cour va maintenant traiter de la thèse selon laquelle la phrase « le degré de surveillance à exercer par l'Assemblée générale ne saurait donc dépasser celui qui a été appliqué sous le régime des Mandats » devrait être interprétée comme destinée à restreindre l'activité de l'Assemblée générale aux mesures que la Société des Nations avait effectivement appliquées. Telle n'a pu être l'intention de la Cour. Ni le Pacte de la Société des Nations, ni le Mandat du Sud-Ouest africain, ni la Charte des Nations Unies ne contiennent de dispositions qui pourraient justifier une telle restriction. Que l'intention de la Cour n'a pu être d'imposer à l'Assemblée générale une limitation rigide à son pouvoir de surveillance est démontré par la deuxième partie de cette phrase, selon laquelle le degré de surveillance « devrait être conforme, autant que possible, à la procédure suivie en la matière par le Conseil de la Société des Nations ». En ce qui concerne cette déclaration, la Cour, dans son avis de 1955, a dit :

« Quand la Cour a dit dans son avis antérieur qu'en exerçant ses fonctions de surveillance, l'Assemblée générale devait se conformer « autant que possible à la procédure suivie en la matière par le Conseil de la Société des Nations », elle indiquait que, naturellement, l'Assemblée générale, dont le fonctionnement est régi par un instrument autre que celui qui régissait le Conseil de la Société des Nations, ne pourrait suivre avec précision les procédures qui étaient suivies par le Conseil. Par conséquent, l'expression « autant que possible » avait pour objet de permettre les ajustements et modifications rendus nécessaires par des considérations juridiques ou pratiques. »

* * *

La Cour observe que, par des considérations pratiques résultant de l'absence de coopération de la part du Mandataire, le Comité du Sud-Ouest africain a été contraint de prévoir, dans l'article XXVI de son Règlement, une procédure de remplacement pour la réception et le traitement des pétitions. Cet article a été rendu nécessaire parce que la Puissance mandataire a refusé de transmettre à l'Assemblée générale les pétitions des habitants du Territoire, rendant ainsi inopérantes les dispositions du Règlement relatives aux pétitions et affectant directement la possibilité pour l'Assemblée générale d'exercer une surveillance effective. L'article dont il s'agit, par dérogation à la procédure prescrite par le Conseil de la Société des Nations, a permis au Comité du Sud-Ouest africain de recevoir des pétitions et d'en traiter, bien qu'elles n'aient pas été transmises par la Puissance mandataire.

La question particulière soumise à la Cour résulte d'une situation dans laquelle la Puissance mandataire a maintenu son refus d'aider à donner effet à l'avis consultatif du 11 juillet 1950 et de coopérer avec les Nations Unies en présentant des rapports et en

reports, and by the transmission of petitions in conformity with the procedure of the Mandates System. This sort of situation was provided for by the statement in the Court's Opinion of 1950 that the degree of supervision to be exercised by the General Assembly "should conform as far as possible to the procedure followed in this respect by the Council of the League of Nations".

* * *

The Court holds that it would not be inconsistent with its Opinion of 11 July 1950 for the General Assembly to authorize a procedure for the grant of oral hearings by the Committee on South West Africa to petitioners who had already submitted written petitions : provided that the General Assembly was satisfied that such a course was necessary for the maintenance of effective international supervision of the administration of the Mandated Territory.

For these reasons,

THE COURT IS OF OPINION,

by eight votes to five,

that the grant of oral hearings to petitioners by the Committee on South West Africa would be consistent with the Advisory Opinion of the Court of 11 July 1950.

Done in English and French, the English text being authoritative, at The Peace Palace, The Hague, this first day of June, one thousand nine hundred and fifty-six, in two copies, one of which will be placed in the Archives of the Court and the other transmitted to the Secretary-General of the United Nations.

(Signed) GREEN H. HACKWORTH,
President.

(Signed) J. LÓPEZ OLIVÁN,
Registrar.

transmettant des pétitions conformément à la procédure du régime des Mandats. Ce genre de situation a été prévu par la déclaration contenue dans l'avis de la Cour de 1950 selon laquelle le degré de surveillance à exercer par l'Assemblée générale « devrait être conforme, autant que possible, à la procédure suivie en la matière par le Conseil de la Société des Nations ».

* * *

La Cour constate qu'il ne serait pas incompatible avec son avis du 11 juillet 1950 que l'Assemblée générale autorisât une procédure pour l'octroi par le Comité du Sud-Ouest africain d'audiences à des pétitionnaires ayant déjà soumis des pétitions écrites : pourvu que l'Assemblée générale soit arrivée à la conclusion que cette procédure est rendue nécessaire au maintien d'une surveillance internationale effective de l'administration du Territoire sous mandat.

Par ces motifs,

LA COUR EST D'AVIS,

par huit voix contre cinq,

que, en accordant des audiences à des pétitionnaires, le Comité du Sud-Ouest africain se conformerait à l'avis consultatif rendu par la Cour le 11 juillet 1950.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le premier juin mil neuf cent cinquante-six, en deux exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont l'autre sera transmis au Secrétaire général des Nations Unies.

Le Président,

(Signé) GREEN H. HACKWORTH.

Le Greffier,

(Signé) J. LÓPEZ OLIVÁN.

Judge WINIARSKI, while voting in favour of the Opinion of the Court, makes the following declaration :

I regret that I am unable to accept the whole of the reasoning on which the Court has based its reply. In particular I think that as the Opinion of 1950 was not based on the idea of the United Nations as a successor in title of the League of Nations, the question of a devolution of the powers of the Council of the League of Nations to the General Assembly does not arise. I am in agreement with the minority opinion in considering that the whole structure of the Opinion of 1950 was founded on the objective elements of the situation which arose as a result of the disappearance of the League of Nations, and that that Opinion found in the General Assembly the organ qualified to exercise those functions which could not be allowed to go by default.

I also believe that the maintenance of the previously existing situation constitutes the dominant theme of the Opinion and that the decisive test is to be found in what was formerly done, and I therefore think that any enquiry as to the extent of the powers of the Council and of the General Assembly respectively is pointless. The powers of the supervisory organ, which are determined by the continuing obligations of the mandatory Power, are at the same time duties, and it is quite natural that, conscious of its responsibilities, the General Assembly should have put to the Court the question relating thereto.

I agree with the Court in considering that, though drafted in absolute terms, the question is to be understood as relating to the actual situation existing and I hesitate to reply to it as though this situation were normal, that is to say, as if the Mandatory were discharging its undertakings as it did under the regime of the League of Nations ; the *raison d'être* of the question cannot be ignored. If then, in these circumstances, the General Assembly, in order to secure further information, grants a hearing to a petitioner, its decision cannot be held to be irregular. If, on the same basis, it should authorize the Committee, which is its organ, to grant a hearing in a particular case in its stead, I should be unable to regard such a decision, which is one for the Assembly, as conflicting with the Opinion of 1950 ; if, in the same circumstances, it deemed it necessary to authorize the Committee to undertake such hearings, that, while not in accordance with the former practice, would be justified if warranted by imperative considerations and if kept within reasonable limits and governed by the rule of good faith.

Judge KOJEVNIKOV, while voting in favour of the Opinion of the Court, makes the following declaration :

While accepting the operative clause of the Advisory Opinion, I am unable to concur in certain respects with the reasoning, in

M. WINIARSKI, juge, après avoir voté pour l'avis, fait la déclaration suivante :

Je regrette de ne pouvoir accepter dans leur ensemble les motifs sur lesquels la Cour a fondé sa réponse. En particulier, je pense que l'avis de 1950 n'ayant pas été basé sur l'idée de la succession des Nations Unies à la Société des Nations, la question du transfert des pouvoirs du Conseil de la Société des Nations à l'Assemblée générale ne se pose pas. Avec l'opinion de la minorité, je considère que l'avis de 1950 a basé sa construction sur les éléments objectifs de la situation telle qu'elle s'est produite à la suite de la disparition de la Société des Nations, et que dans l'Assemblée générale il a trouvé l'organe habilité à exercer les fonctions qui ne pouvaient pas être abandonnées.

Je trouve aussi que le maintien de la situation antérieurement existante constitue la thèse maîtresse de l'avis et que c'est la pratique qui est décisive, ce qui rend inutile la recherche de la définition des pouvoirs du Conseil et de l'Assemblée générale respectivement. Les pouvoirs de l'organe de surveillance, déterminés par les obligations continues de la Puissance mandataire sont en même temps des devoirs, et il est naturel que, consciente de ses responsabilités, l'Assemblée générale ait posé à la Cour la question y relative.

D'accord avec la Cour je comprends cette question, bien que rédigée en termes absolus, comme s'attachant à la situation concrète, et j'hésite à y répondre comme si cette situation était normale, c'est-à-dire comme si le Mandataire s'acquittait de ses engagements comme il le faisait sous le régime de la Société des Nations ; la raison d'être de la question ne peut être ignorée. Or, si dans ces conditions, aux fins d'obtenir un complément d'information, l'Assemblée générale accorde une audience à un pétitionnaire, sa décision ne saurait être tenue pour irrégulière. Si, dans le même ordre d'idées, elle autorisait le Comité, son organe, à procéder à sa place à une telle audience dans un cas déterminé, je ne pourrais considérer cette décision, qui est du ressort de l'Assemblée, comme contraire à l'avis de 1950 ; si, toujours dans les mêmes conditions, elle jugeait nécessaire d'autoriser le Comité à procéder à de telles audiences, le fait, encore que n'étant pas conforme à la pratique, serait justifié s'il était déterminé par des considérations impérieuses, s'il était maintenu dans des limites raisonnables et dominé par la règle de la bonne foi.

M. KOJEVNIKOV, juge, après avoir voté pour l'avis, fait la déclaration suivante :

En acceptant le dispositif final de l'avis consultatif, je ne puis pourtant me rallier à certains points des motifs, en particulier

particular with that part which would attribute to the Opinion a limited and conditional character, for I am of opinion that petitions may be in writing or oral, or both in writing and oral, that hearings granted to petitioners by the Committee on South West Africa are consistent with the Advisory Opinion of the Court of July 11th, 1950, and that the presentation even of oral petitions is one of the indefeasible rights of the population of the Territory of South West Africa, rights which accrue from the Covenant of the League of Nations, and still more from the Charter of the United Nations, in conformity with which this Territory should be included in the Trusteeship System of the United Nations.

Judge Sir Hersch LAUTERPACHT, availing himself of the right conferred on him by Articles 57 and 68 of the Statute, appends to the Opinion of the Court a statement of his separate Opinion.

Vice-President BADAWI and Judges BASDEVANT, HSU MO, ARMAND-UGON and MORENO QUINTANA, availing themselves of the right conferred on them by Articles 57 and 68 of the Statute, append to the Opinion of the Court the joint statement of their dissenting Opinion, to which is attached a declaration by Vice-President Badawi.

(Initialed) G. H. H.

(Initialed) J. L. O.

à ceux qui attribuent à cet avis un caractère restreint et conditionnel, car je suis d'avis que les pétitions peuvent être écrites ou orales ou encore écrites et orales en même temps, que l'octroi d'audiences à des pétitionnaires par le Comité du Sud-Ouest africain est conforme à l'avis consultatif de la Cour du 11 juillet 1950 et que la présentation même des pétitions orales appartient au nombre des droits imprescriptibles de la population du territoire du Sud-Ouest africain, droits qui ressortent du Pacte de la Société des Nations et encore plus de la Charte des Nations Unies, conformément à laquelle ce territoire doit être inclus dans le système de tutelle de l'Organisation des Nations Unies.

Sir Hersch LAUTERPACHT, juge, se prévalant du droit que lui confèrent les articles 57 et 68 du Statut, joint à l'avis l'exposé de son opinion individuelle.

MM. BADAWI, Vice-Président, BASDEVANT, HSU MO, ARMAND-UGON et MORENO QUINTANA, juges, se prévalant du droit que leur confèrent les articles 57 et 68 du Statut, joignent à l'avis l'exposé commun de leur opinion dissidente, auquel est annexée une déclaration de M. Badawi, Vice-Président.

(Paraphé) G. H. H.

(Paraphé) J. L. O.